

Studierende sprachlicher Fächer für Übersetzungen (schriftlich) gesucht



In einem Kooperationsprojekt zwischen der Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Bielefeld und dem Germanistischen Institut der WWU Münster sind Beratungsmaterialien für gering literalisierte Erwachsene (funktionale Analphabeten) entstanden. Sie richten sich an Menschen unterschiedlicher Erstsprache und sollen daher nun vom Deutschen in folgende Zielsprachen übersetzt werden:



KURMANDSCHI

THAI

TAMIL



Voraussetzungen:

- Sie beherrschen die Zielsprache in Wort und Schrift.
- Sie sind Studierende*r eines sprachlichen Faches (z. B. DaF, Übersetzen/Dolmetschen) oder haben das Sprachstudium bereits erfolgreich abgeschlossen.

Umfang:

- 75 Seiten; pro Seite gibt es einzelne Wörter oder wenige Sätze. (Unsere Testübersetzer haben etwa 10 Stunden pro Sprache gebraucht.)

Vergütung:

- einmalig 180€ (Werkvertrag)

Zweistufiges Vorgehen:

- Sie tragen die Übersetzungen in ein vorgefertigtes Dokument ein und haben dafür etwa zwei Wochen Zeit. (erste Stufe)
- Wir kümmern uns um das Layout.
- Sie lesen Ihre Übersetzung in der gelayouteten Fassung noch einmal Korrektur und haben dazu noch einmal etwa zwei Wochen Zeit. (zweite Stufe)



Bei Interesse melden Sie sich bitte unter:
alphalernberatung@uni-muenster.de